

Алтайские личные имена монголо-тибетского происхождения

Торбоков А.В.

Аннотация. Целью данной статьи является исследование буддийских имён алтайцев. В ходе анализа терминов рассматривается фонетическая трансформация заимствований из монгольского и тибетского языков, которые не получили в алтайском языкознании достаточного описания.

Ключевые слова: алтайский язык, алтайские имена, тибетский буддизм, Алтай.

Abstract. The purpose of this article is to study the buddhist names of the altaians. In the course of the analysis of the terms, the phonetic transformation of borrowings from the mongolian and tibetan languages, which did not receive a sufficient description in altai linguistics, is considered.

Keywords: altai language, altai names, tibetan buddhism, Altai.

Алтай с первого десятилетия XIII в. вплоть до середины XVIII в. входил в состав различных монголоязычных империй, в силу чего возникли тесные исторические связи с монгольскими народами, живущими в основном на территории Большого Алтая. Особенно в период Джунгарского (Ойротского) ханства, что объясняется тем, что алтайцы до 1948 г. именовали себя ойронтами, а современная территория Республики Алтай называлась Ойротской автономной областью.

В Джунгарском ханстве использовалась ойротская письменность, созданная в 1648 г. учёным-просветителем Зая-Пандитой на базе монгольского алфавита, представляющего собой модификацию уйгурского письма. Данный алфавит у алтайцев имеет различные названия: *ү зү к бичик* («отрывистое письмо»), *тодо бичик* («ясное письмо») [2, с. 257].

В первой половине XVIII столетия в Горном Алтае *тодо бичик* был в широком употреблении. Так, алтайские *зайсаны* (главные должностные лица родового управления) и *демичи* (помощники родовых старост) вели переписку на ойротской письменности с чиновниками центрального аппарата Джунгарии, с командованием Колывано-Кузнецкой военной линии и администрацией Кузнецкого уезда. Наиболее ранним документом, содержащим свидетельство об использовании алтайцами ойротской письменности, является донесение кузнецкого служилого И. Семёнова-Быдова от 11 августа 1738 г. После присоединения Горного Алтая к Российскому государству ойротская письменность продолжала использоваться алтайцами в XIX — начале XX вв. [5, с. 94-97]. На письменности Зая-Пандиты алтайцы писали записи о родословной — *текпе*. Помимо тодо бичик они использовали *судур бичик* (буддийские сутры) и *тан гыт/тан ыт* (тибетское письмо).

Генетическое родство алтайцев с монголами подтверждается и наименованием алтайских родов: *моол* (наименование у алтайцев и тувинцев восточных монголов (халха-монголов)), *чорос* — *цорос*, *сой-он* (тувинский род *саян*, бурятское наименование уроженцев Восточных Саян — *сойот*) — *хойт*, *чагандык* — *цагаан туг* (белое знамя), *тө рбө т* — *дө рбө т*, *кө жө ө* — *хошоут*, *котон(-кыпчак)* — *хотон* и т.д.

Алтайские и монгольские лексические параллели прослеживаются в именной и глагольной лексике: *аарчы* ~ *аарц* (род творога из кислого молока), *кулур* ~ *гурил* (мука), *күр* ~ *гуур* (мост), *ичеен* ~ *ичээн*

(норма, берлога), *мандай* ~ *магнай* (лоб, чело), *сагал* ~ *сахал* (борода, усы), *тайылга* ~ *тайлга* (жертвоприношение), *чамча* ~ *цамц* (рубашка), *бө днө/бө дө нө* ~ *буднэ* (перепёлка), *баатыр* ~ *баатар* (богатырь), *улус* (народ, люд) ~ *улс* (люди, народ, государство) и т.д. [7, с. 17-20].

В целом в словарном составе алтайского языка В.И. Рассадным зафиксировано 614 монголизмов [4, с. 62-72], а в топонимике региона О.Т. Молчановой — 426 [3, с. 7]. В тоже время нельзя смешивать вторичные заимствования с теми лексическими пластами, которые принадлежат к общему тюрко-монгольскому словарному фонду.

По мнению этнографа Н.В. Екеева, до Октябрьской революции выбор имени у алтайцев определялся народными обычаями, религиозными верованиями. При рождении, пеленании и воспитании детей совершались определённые обряды, связанные с охраной и защитой детей от внешних неблагоприятных сил природы. В соответствии с этими обрядами давались отпугивающие (например, *Чулун* «камень»), охранительные (*Ногой* «собака») и обманно-охранительные (*Ийт-Кулак* «собачье ухо») имена. К охранно-оберегательным относились также личные имена, не связанные с совершением обрядов. Они, как правило, образовывались от слов как с отрицательными (*Кара* «чёрный», *Жаман-уул* «плохой мальчик»), так и с положительными значениями *Мцн кялей* «вечный», *Солонг* «радуга». В прошлом имели место случаи, когда в семье долго не было сыновей, первенцу давали женское имя или, наоборот, мужское имя, когда не было девочек [1, с. 7-21].

В алтайском именнике употребляется довольно много антропонимов, связанных с буддийской религией. Большая часть имён, связанных с буддизмом, имеет монголо-тибетское происхождение, часть их происходит из санскрита.

Сенди > тиб. *сенди* («львиный трон» - трон настоятеля буддийского храма). Это имя было популярно у людей, родившихся в конце XIX — начале XX вв. В настоящее время от этого слова происходит алтайская фамилия «Сендиновы». В Монголии называют буддийский трон двумя терминами — тибетским *сенди* и монгольским *ширээ*. Второе, перешло из монгольского языка в алтайский в форме *ширее*.

Бадма > монг. *бадма* > санскр. *падма* (лотос). В начале XX в. уроженец с. Кокоря Кош-Агачского района — Бамда Сендинов, благодаря своей огром-

ной физической силе, слыл силачом в Алтае-Саянах и в Монголии. Погиб алтайский силач на фронте Великой Отечественной войны. У тюрко-монгольских народов Южной Сибири при написании к нему прибавляют слово *чечек/сэсэг* (цветок); у бурят — *бадма сэсэг*, у тувинцев — *бадма чечек*.

Найдан > тиб. *найдан* (старейшина в монашестве). Возможно, от слова *найдан* происходит фамилия алтайцев, искажённая на русский лад, как «Найдёновы».

Табачы > монг. *давац* > тиб. *дава* (луна). Это имя популярно у алтайцев, родившихся в первой половине XX в. Например, Табачы Буйдышев; Табачы Тодошев. От этого термина происходят алтайские фамилии «Табаевы» и «Табачаковы».

Тару > монг. *дара* > санскр. *тара* (спасительница). Наименование наиболее почитаемого женского божества в буддизме. Носителем этого имени является Тару Аныев 1971 года рождения, живущий в с. Каярлык Онгудайского района.

Самбу > монг. *самбу* > тиб. *сан по* (хороший, добрый). Искажение фамилии Самбу на русский лад образовало форму «Самуновы». В качестве имени она была у фронтовика Великой Отечественной войны Самбу Тадырова, а в качестве фамилии у ламы Элеске Самбу (Самунова).

Лапас/лопас > тиб. *лопсан* (крепкий, хороший ум). Ярким носителем этого имени являлся, так называемый Лапас-судурчы (*судурчы* — читающий сутры) из рода сура-кыпчак, который в XIX в. кочевал по долине Чарыш современного Усть-Канского района. Имя Лопас лежит в основе алтайской фамилии «Лопасовы». Они являются прямыми потомками зайсана Наңка Лопасова, который происходил из рода кыпчак и правил 2 дючиной до 1905 г.

Сундуй > монг. *зундуй* (усердный). Использовалось в качестве религиозного имени среди алтайского буддийского духовенства XVIII в. Интерес вызывает то, что документально вхождению алтайского народа в состав Российской империи в 1756 г. вместе с зайсанами подписывал лама Лопсан Сундуй, происходивший из рода иркит.

Торжы/торжын > монг. *дордже* > тиб. *дордже* (алмаз). В связи с тем, что в русском языке нет буквы «j», в паспортах алтайцев писали «Тордин». Например, Тордин Мудаев.

Телек > тиб. *делек* (счастье). С 1758 по 1761 гг. Верховным ламой Калмыцкого ханства являлся алтайский лама Делек, который получил образование в Тибете. Калмыки считали его перерождением основателя письменности *тодо бичик* Зая-Пандиты. При себе он имел магический камень *јада таш*, с помощью которого вызывал дождь, гром и молнии среди ясного неба.

Вторая жена последнего правителя Джунгарского ханства Амыр-Санаа была родом из долины Чолушман современного Улаганского района. Её звали Телек-Торжы (тиб. *делек дордже* — алмаз счастья).

Журакай > монг. *зурхай* (буддийская астрология). Алтайцев с таким именем, записывали искажив на русский лад, как «Юракай». Например, Журакай (Юракай) Аткунов.

Тангыт/танго > монг. *тангут* (тибетец). Религиозное имя «Танго» было у Барнаула Мандаева, который родился в 1869 г. В 1936 г. советской властью из-за религиозной деятельности он вместе с семьёй был выслан из Алтая в Казахстан.

Тангыт/тугут > монг. *тугут* (Тибет). Образует алтайскую фамилию «Тугудины».

Алтын-Керел > монг. *Алтан Гэрэл* (наименование сутры «Золотое Сияние»). Эта сутра читается во время молебна, целью которого является приумножение благополучия и призвание защиты от стихийных бедствий. В 1880-е гг. пользовалась особой популярностью среди алтайского народа.

Ајыс > монг. *адис* > санскр. *adhishtha* (благословение, очищение). Было популярно у алтайцев родившихся в досоветское время. Например, Ајыс Мандаев; Ајыс Табыдаков; Ајыс Каланчин. Среди поколения алтайцев, родившихся после 2000-х годов, его носит Ајыс Арбынов.

Сү лтү м > тиб. *цультим* (нравственный). Носителем такого имени был житель Кош-Агачского района — Сү лтү м Тадыров.

Сандан > монг. *зандан* > санскр. *сантал* (наименование дерева произрастающего в Индии и особо почитаемого буддистами). От данного термина происходит алтайская фамилия «Сандановы».

Долма > тиб. *долма* (спасительница) — наименование женского божества в буддизме. Например, Долма Санданова. В алтайском языке встречается два варианта написания наименования женского божества *Тару* и *Долма*.

Жыпсын > тиб. *дипсан* (очищающий преткнове-ния). Это слово используется в отношении отшельников, святых, учёных лам. Носителем этого имени был Жыпсын Санданов.

Санзара/сан сара > монг. *санзара* > санскр. *самсара* (странствие из рождения в рождение). От термина образуется алтайская фамилия «Санзараковы», а в начале XX в. использовалась в качестве имени алтайцев в форме «Сансара».

В XX в. на Алтае зафиксированы случаи, когда родители обращались к ламам за советом в выборе имени ребёнку. Порой это были даже не местные ламы, а бродившие по Алтаю тувинские или монгольские буддийские священнослужители.

Церен/Цэрен < монг. *цэрэн* < тиб. *церин* (долгая жизнь). По рассказам семьи Мампиных из с. Иня Онгудайского района их сын был очень болен. Его вылечил лама из с. Мухор-Тархаты Кош-Агачского района, который и дал ему новое имя «Цэрен» [6, с. 94]. Носителем этого имени был и зайсан Церен Уруков, который властями Российской империи в середине XVIII в. был сослан на Волгу.

В 1930-е годы люди тайно посещали лам. Было популярно называть детей согласно буддийской традиции, с помощью сутр, одно из таких имён было *Женкү* (например, Женкү Ултарикова). Таким образом, было дано и имя *Энкү н* (монг. *энхэ* — здоровый), от человека от которого произошла переделанная на русский лад алтайская фамилия «Енхуновы». У *Энкү н* было три сына, одного из которых звали Бадарчы, что значит «лама-отшельник» [8, с. 39, 43].

Бадарчы < монг. *бадарчин* > санскр. *падар* (чаша для подаяния). Например, Бадарчы Енхунов.

Эрјине > монг. *эрдэнэ* > санскр. *ратна* (драгоценность). Популярно у людей родившихся в конце XX в. Например, Эрјине Суразова.

Кокко > монг. *хонхо* > санскр. *гханта* (ритуальный колокол). Является основой образования алтайской фамилии «Конкаевы».

Очур/очыр > монг. *очир* > др.-уйг. *вчир* > санскр. *ваджра* (алмаз). Лежит в основе алтайской фамилии «Очуровы». Две алтайские фамилии «Очуряковы» и «Очурдяповы» происходят от имени Очурјап, где вторая часть фамилии «јап» является видоизменением от тибетского слова «жап», что означает «защита», т.е. защищённый алмазом. Подобные фамилии имеются в наличии у всех тюрко-монгольских народов, исповедующих буддизм (бур. Очиржаб; тув. Очуржап).

Шабы/шабычы > монг. *шабинор* (послушник при дацане). От данного имени происходит фамилия жителей с. Иня Онгудайского района — «Шабыковы». У тувинцев существует в форме «шавы». Имел религиозный статус шабычы Иженер (Евгений) Модестович Чапыев (24.01.1910 г.р.) в связи с чем долгое время проживал за пределами Алтая из-за политического преследования.

Кегеен > монг. *гэгээн* > тиб. *гегеен* (благий друг). Религиозное имя *Ак Кегеен* («Белый перерожденец») имела 12-летняя Чугул Сорок, которая происходила из рода последнего правителя Джунгарского ханства Амыр-Санаа и в 1904 г. возглавившая массовое моление алтайцев в долине Төрө м Усть-Канского района.

Намки > тиб. *намка* (пространство, космос). Данное имя носил зайсан из рода мундус Намкы Яманаев, который властями Российской империи в 1757 г. был сослан на Волгу.

Литература:

1. Алтайские личные имена / сост. В. А. Муйтуева, Т. Н. Туденева. — Горно-Алтайск: Книжное издательство «Үч-Сямер» Республики Алтай, 1993. — С. 7-21.
2. Алтайцы: Этническая история. Традиционная культура. Современное развитие / редколл. Н.В. Екеев (отв. ред.), Н.М. Екеева, Э.В. Енчинов; НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова. — Горно-Алтайск, 2014. — 464 с.
3. Молчанова О.Т. Топонимический словарь Горного Алтая / отв. ред. А.Т. Тыбыкова; Горно-Алтайский научно-исследовательский институт истории, языка и литературы. — Горно-Алтайск: «Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства», 1979. С. 7.
4. Рассадин В.И. Монгольские заимствования в алтайском языке // Советская тюркология. 1973. № 1. С. 62-72.
5. Самаев Г.П. «Үзү к бичик» у алтайцев // Язык и культура алтайцев: Сб. науч. ст. / отв. ред. А.Т. Тыбыкова. — Горно-Алтайск, 1993. С. 92-101.
6. Тобоева Е.Н. Учение из глубины веков. — Горно-Алтайск, 2014. — С. 94.
7. Чумакаев А.Э. Алтайско-монгольские лексические параллели: имена существительные // Языки и литературы народов Горного Алтая: Международный ежегодник — 2006. — Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2006. С. 17-20.
8. Эрјинелү Эре-Чуй. — Горно-Алтайск, 2000. — С. 39-43.

Намжил > тиб. *намжел* (всепобеждающий). Документально зафиксировано, что в 1756 г. умер алтайский зайсан по имени Намжил Тысов.

Нама > монг. *мама* > тиб. *лама* (высший). Используется в отношении буддийского священнослужителя мужского пола. Имя *Кара-Нама* («чёрный лама») имел житель с. Кокоря Кош-Агачского района, который погиб в первой половине XX в. во время утверждения советской власти на Алтае.

Эмчи > монг. *эмчи* (буддийский лекарь). Слово *эмчи* образуется от тибетского *эм* (лекарство). В 1905 г. известным на Алтае эмчи считался Тырый Яшитов, имевший религиозное имя *Ак Эмчи* («белый лекарь»).

Шиме > тиб. *чиме* > санскр. *схимед* (бессмертный). На современной территории с. Каспа Шебалинского района жил Шиме-судурчы, происходивший из рода кергил. Его личность легла в основу сказания Н.У. Улагашева под названием «Шиме-судурчы».

Алтайские личные имена монголо-тибетского происхождения, часть из которых восходит к санскриту, являются следствием приверженности буддизму. Буддийские имена на Алтае обозначают религиозные атрибуты, наименование божеств, духовенства и небесных тел. Порой наименование одного божества или религиозного атрибута имело два наименования, одно тибетского происхождения, другое восходящее к санскриту. Например, *торјы/очыр* либо *Тару/Долма*. Также свидетельствуют, что алтайские семьи обращались к ламам, которые используя буддийскую астрологию давали детям имена религиозного характера. Имена монголо-тибетского происхождения широко использовались в алтайском языке ещё до вхождения Алтая в состав Российской империи в середине XVIII в.